# Prière d'un vacher = Prèyere d'un pâhor

Autor(en): **Claudy des Briesses**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **28 [i.e. 29] (2001)**

Heft 113

PDF erstellt am: **27.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-244349

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

**Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

**http://www.e-periodica.ch**

Divers. Albert Pont nous raconte une histoire en patois. Nous l'applaudissons. Nous partageons le verre de l'amitié et l'assemblée est levée.

Versegères, le 29 novembre 2000

La secrétaire : Marguerite Filliez

# Prière d'un vacher

Dans cette étable où tu naquis,
C'est toi qui souffres, c'est toi qui vis.
Quand tout est calme,
Quand je me repose pendant la nuit,
Seigneur, c'est toi qui veilles
Mes bêtes endormies.

Lorsque je peine en mon labeur,
C'est toi qui peines avec moi.
Que je sois gai ou dans l'aigreur,
Qui donc comprend ma joie
Ou compatit à ma douleur,
Si ce n'est toi, Seigneur.

Oh ! ne pars pas de mon étable,
Je suis si seul, je suis si las,
Je suis si vil, je suis si bas,
Seigneur, quand tu n'es pas là.
Je ne suis, sans toi, Seigneur,
Qu'un pauvre plein de tracas.

31.12.2000

# *Prèyere d'un pâhor*

*Yén pè stéc bou anvoueu t'é néchôp,*
*T'é tô quié chôfrè è quié véc.*
*Can yè tot côya,*
*Can mè rèpoujo peindan la nét,*
*Môn Djiô, t'é tô quié tô veillè*
*Mo béhiè einjejeutè.*

*Can péïno chô môn travail,*
*T'é tô quié tô péïnè avoué me.*
*Quié fôcho zoyou ou égro,*
*Couéc yè-te quié comprein ma zoué*
*Ou quié mè ohè la péïna*
*Che t'é pâ tô, Môn Djiô.*

*Partè pâ dè môn bou,*
*Ché tan cholèt è tan lagnià,*
*Ché pôt è pôc dè tchioujè*
*Môn Djiô, can t'é pâ lé.*
*Môn Djiô, ché tchiouja chén tè,*
*Qu'ôn pouro-tè plién dè malièincôréc.*

traduction Claudy des Briesses
(patois de Chermignon)